

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND



Januari 2009

Inhoudsopgave	Pagina
INLEIDING	5
I. NEDERLANDSE OVERHEID	6
De Ambassade / (Vice) Consulaten	6
Ministerie van Buitenlandse Zaken	7
Reclassering Nederland	7
II. RECHTSBIJSTAND	10
Hulp van een tolk	10
Particulier advocaat	10
Pro Deo advocaat	11
III. HET STRAFPROCES	12
Algemeen	12
Arrestatie	13
Ondervraging/Verhoor	13
Voorlopige hechtenis	13
Vrijlating op borgtocht	14
Voorlichtingsrapport Reclassering	14
Rechtszitting	15
Vonnis	15
IV. RECHTSMIDDELEN	17
Instellen hoger beroep	17
V. GEVANGENSCHAP	18
Algemeen	18
Plaats van detentie	18
Voorlichting en informatie	18
Inkoop	18
Bezoekmogelijkheden	18
Bezoek van de Ambassade	19
Correspondentie	19
Telefoneren	19
Geld ontvangen/ overmaken	19
Financiële ondersteuning	20
Nederlandse lectuur	20
Geloof	20
Studiemogelijkheden	21
Pakketten ontvangen	21
Sociale zorg	22
Medische zorg	22
Klachten over de behandeling	22
Arbeidsmogelijkheden	22

Sociale zekerheid	23
Gevangenisklimaat	23
Deportatie na het uitzitten van de straf	23

**VI. MOGELIJKHEID TOT STRAF ONDERGAAN IN NEDERLAND, DE NEDERLANDSE
ANTILLEN OF ARUBA (WOTS /LOTS) 25**

ADRESSENLIJST 29

Ambassade en (Vice) Consulaten 29

Overige belangrijke adressen en telefoonnummers 30

Juridische Woordenlijst 33

Praktische Engelse zinnen 34

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Eventuele suggesties voor aanvullingen of verduidelijking van deze brochure worden zeer op prijs gesteld. Deze kunt u richten aan:

- ❑ **Het Ministerie van Buitenlandse Zaken**

- ❑ **Reclassering Nederland**
Bureau Buitenland

- ❑ **Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Dublin**

Adressen en telefoonnummers vindt u achter in deze brochure

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

INLEIDING

U bent gearresteerd in de Republiek Ierland. Nadat de Ambassade al dan niet op uw verzoek is ingelicht over uw arrestatie, krijgt u zo spoedig mogelijk bezoek van een ambassademedewerker. Dit bezoek en eventuele verdere contacten zijn erop gericht u zo volledig mogelijk te voorzien van informatie en om u optimaal te kunnen bijstaan gedurende de periode van uw detentie. Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en het gevangenisregime in Ierland anders zijn dan in Nederland.

Deze brochure is samengesteld om u en uw familie te informeren over zaken als rechtsbijstand, het strafproces, het Ierse gevangeniswezen en wat de Nederlandse overheid wel en niet voor u kan doen. In deze brochure vindt u eerst informatie over de taken en functies van de Ambassade, het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse reclassering.

Daarna volgt informatie over de situatie waarin u zich bevindt. Op de laatste pagina's van deze brochure zijn voor u wellicht nuttige Nederlandse woorden en volzinnen opgenomen met een vertaling in de Engelse taal.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden of andere relaties vragen op.

Indien uw familieleden in Nederland vragen hebben kan door hen contact worden opgenomen met de afdeling DCZ/CM van het Ministerie van Buitenlandse Zaken te Den Haag. Familieleden op de Nederlandse Antillen kunnen contact opnemen met het Bureau Buitenlandse Betrekkingen te Willemstad, Curaçao. Familieleden op Aruba kunnen zich voor vragen wenden tot het Bureau Buitenlandse Betrekkingen Aruba. Adressen, e-mail adressen en telefoonnummers vindt u achter in deze brochure.

Indien u na het lezen van deze brochure nog vragen heeft kunt u contact opnemen met de Ambassade te Dublin.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

I. NEDERLANDSE OVERHEID

De Ambassade / (Vice) Consulaten

De **Nederlandse Ambassade** te Dublin is in de Republiek Ierland de officiële vertegenwoordiging van Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba. Onder de Ambassade in Dublin vallen de **(Vice) Consulaten** te Cork, Limerick en Sligo. Een (Vice) Consulaat vertegenwoordigt de Ambassade in andere delen van Ierland. De Ambassade en de (Vice) Consulaten behartigen de belangen van alle Nederlanders in de Republiek Ierland en dus ook de belangen van Nederlandse gedetineerden.

Deze Consulaten worden geleid door een honoraire consul. Dit zijn over het algemeen zakenlieden die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald gebied. Hieronder valt ook incidenteel consulaire hulp aan Nederlandse gedetineerden.

Indien u gearresteerd bent, wordt u geadviseerd om in beginsel rechtstreeks contact op te nemen met de Ambassade te Dublin. Het adres en telefoonnummer van de Ambassade vindt u achter in deze brochure.

De Republiek Ierland heeft het Consulaire Verdrag van Wenen (1963) ondertekend. Hierin staat dat, indien de gearresteerde dat wenst, de autoriteiten verplicht zijn de consulaire vertegenwoordiging van een land te informeren over de arrestatie. Het komt echter voor dat de Ambassade niet tijdig wordt ingelicht. **Indien u er zeker van wilt zijn dat de Ambassade op de hoogte wordt gesteld van uw arrestatie, dient u hiertoe zelf actie te ondernemen door de Ambassade te schrijven of te bellen.**

De Ambassade mag zich volgens internationaal gebruik niet bemoeien met de rechtsgang, de schuldvraag, de bewijslast of de te bepalen strafmaat in de Republiek Ierland. In Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba wordt ook niet toegestaan dat buitenlandse vertegenwoordigingen zich mengen in de rechtsgang. Wél kan de Ambassade toezien op een juiste toepassing van het vreemde recht.

Ook kan de Ambassade erop toezien dat de Ierse autoriteiten u menswaardig behandelen en dat zij u in ieder geval niet slechter behandelen dan Ieren onder dezelfde omstandigheden. Wanneer zich hierbij problemen zouden voordoen kunt u contact opnemen met de Ambassade. De ambassade zal dan proberen, door bemiddeling, het probleem met de Ierse autoriteiten op te lossen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Uitsluitend op uw eigen verzoek licht het Ministerie van Buitenlandse Zaken uw familieleden, vrienden, en partners in zodra uw arrestatie bij de Ambassade bekend is.

Mogelijk hebt u aan de Ierse autoriteiten laten weten geen contact te willen hebben met de Ambassade. Indien u echter op een later moment uw mening op dit punt wenst te veranderen, dan kunt u dit alsnog schriftelijk kenbaar maken.

Ministerie van Buitenlandse Zaken

De Ambassade geeft de arrestatie van Nederlanders in het buitenland door aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, afdeling DCZ/CM. Zij geven hierbij aan of u er prijs op stelt dat uw familieleden en/of relaties in Nederland over de arrestatie worden ingelicht. Familieleden op de Nederlandse Antillen of Aruba worden geïnformeerd door het Bureau Buitenlandse Betrekkingen op Curaçao of de Directie Buitenlandse Betrekkingen op Aruba. Ouders of voogden van minderjarigen krijgen **altijd** bericht over de arrestatie.

U kunt **één** contactpersoon in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba aanwijzen. Het Ministerie houdt deze contactpersoon op de hoogte van het verloop van uw detentie en eventuele bijzonderheden.

Alleen uw contactpersoon kan informatie krijgen over de detentie; overige familieleden en/of relaties niet. Uw contactpersoon kan zich met vragen tot het Ministerie (Nederland), Directie Buitenlandse Betrekkingen (Nederlandse Antillen), of Directie Buitenlandse Betrekkingen (Aruba) wenden en **niet** rechtstreeks tot de Ambassade. Dit is gezien het tijdsverschil met veel landen het meest praktisch en bespaart bovendien hoge internationale telefoonkosten.

Reclassering Nederland

De reclassering in Nederland bestaat uit drie landelijke reclasseringsinstellingen die nauw samenwerken: Reclassering Nederland, de afdeling reclassering van het Leger des Heils en de verslavingszorg van GGZ Nederland (Geestelijke Gezondheids Zorg Nederland). Samen hebben ze ruim 100 vestigingen over het hele land, waar uitvoerend werk wordt verricht. De coördinatie van de reclasseringsbegeleiding aan de Nederlandse gedetineerden in het buitenland is opgedragen aan een aparte afdeling: Bureau Buitenland van Reclassering Nederland.

Doel en Taken

De reclassering spant zich in voor de maatschappelijke (her)inpassing van mensen die met het strafrecht in aanraking komen en daarmee voor de bevordering van de veiligheid van burgers in de samenleving. Zij voert daarvoor

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

een aantal taken uit, zoals voorlichting aan Justitie en begeleiding van mensen die in Nederland met het strafrecht in aanraking komen. Sommige taken verricht de reclassering ook geheel of gedeeltelijk voor Nederlanders in het buitenland. Onder Nederlanders worden hier ook niet-Nederlanders verstaan met een geldige verblijfstitel in Nederland.

Het geven van voorlichting betreft informatie over uw persoon en achtergrond waarover een voorlichtingsrapport kan worden opgesteld. Dit rapport kan een positieve invloed hebben bij de uiteindelijke strafbepaling. Bespreek met uw advocaat of een voorlichtingsrapport in uw zaak gewenst is.

De begeleiding is direct gericht op uw maatschappelijke (her)inpassing. Hieronder vallen onder andere activiteiten die te maken hebben met de terugkeer en opvang van ex-gedetineerden in de Nederlandse samenleving. Zo is het (als aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan) mogelijk om deel te nemen aan een studieproject om uw kansen op de Nederlandse arbeidsmarkt te vergroten. De reclassering heeft bovendien in diverse landen contact met vrijwilligers die de gedetineerden kunnen bezoeken.

De mogelijkheden om iets te doen voor landgenoten die in het buitenland gevangen zitten worden uiteraard beperkt door de normen en regels die in het desbetreffende land gelden.

Werkwijze

Bureau Buitenland wordt over het algemeen geïnformeerd over Nederlanders die in het buitenland zijn aangehouden, tenzij u daar uitdrukkelijk bezwaar tegen heeft gemaakt. De ambassade stuurt u namens de reclassering een brief, waarin staat wat de Nederlandse reclassering is en eventueel voor u kan doen. U kunt door het Reclasseringsformulier in te vullen en terug te sturen laten weten of u gebruik wilt maken van de diensten van Bureau Buitenland.

Bureau Buitenland verzamelt praktische documentatie over de strafrechtpleging, gevangenissen en hulpverleningsmogelijkheden in het buitenland. Ze kan daardoor u en uw in Nederland wonende familie en relaties informatie en advies geven.

Met het oog op de terugkeer naar Nederland heeft Bureau Buitenland een brochure samengesteld met tal van tips en informatie: de Terugkeerbrochure. Deze kunt u bij het Bureau opvragen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Familie en relaties

Familieleden van gedetineerden die op de Antillen en Aruba wonen kunnen zich wenden tot de Stichting Reclassering Curaçao, Stichting Reclassering Bonaire en de Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961. De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

II. RECHTSBIJSTAND

Wie in de Republiek Ierland is gearresteerd op verdenking van het plegen van een strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. Tijdens een eerste verhoor wordt aan u de vraag gesteld of u al dan niet rechtsbijstand wenst. Wanneer u over onvoldoende financiële middelen beschikt om zelf een advocaat aan te stellen, kunt u voor gratis rechtsbijstand in aanmerking komen. Deze beslissing ligt bij de rechter.

Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De Ambassade kan en mag u hierover geen advies geven.

Hulp van een tolk

Iedere verdachte heeft recht op een tolk. Dat geldt vanaf het eerste verhoor bij de politie of de douane. Zo kunt u een Nederlands, Papiamento of Spaans sprekende tolk krijgen. In de Republiek Ierland leert de ervaring dat het aantrekken van goede tolken voor het Papiamento geen problemen oplevert. Als dit bij u wel het geval is, kunt u dit het beste bespreken met uw advocaat.

Tijdens de zittingen heeft u ook recht op de aanwezigheid van een tolk. Mocht u een tolk nodig hebben dan moet u dit kenbaar maken bij uw advocaat. Voor de diensten van deze tolk hoeft u niets te betalen.

De autoriteiten zijn verplicht documenten schriftelijk te vertalen in de taal van een gearresteerde buitenlander.

Particulier advocaat

U kunt een eigen advocaat aantrekken. U moet in dit geval over zeer ruime financiële middelen beschikken of familie en/of vrienden hebben die bereid en in staat zijn de hoge kosten van deze advocaat te betalen. De Ambassade kan zonodig een lijst met namen en adressen van advocaten verstrekken.

De Ambassade draagt geen verantwoordelijkheid voor de uiteindelijk gekozen advocaat of de wijze waarop de advocaat de verdediging voert.

Het honorarium van een advocaat bepaalt u zelf, met de nodige zorgvuldigheid, in overleg met de advocaat.

In de Republiek Ierland neemt de Nederlandse overheid de kosten van de verdediging **niet** voor haar rekening. Het is ook niet mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor het betalen van de kosten van een advocaat.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Ierse advocaat inschakelen. Daar een advocaat u alleen voor de rechtbank mag verdedigen als hij/zij geregistreerd is in de staat waarin u bent gearresteerd, kan een Nederlandse advocaat u in de Republiek Ierland niet voor de rechtbank verdedigen.

Pro Deo advocaat

Indien u niet over voldoende financiële middelen beschikt om een particuliere advocaat aan te trekken, wijst de rechtbank een pro Deo advocaat aan. Voor deze advocaat hoeft u niets te betalen. De wijze waarop een pro Deo advocaat uw belangen behartigt is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich veelal zullen beperken tot het hoogst noodzakelijke. In de praktijk betekent dit dat zij u in de gevangenis niet al te vaak zullen bezoeken.

Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u door tussenkomst van uw advocaat een verzoek indienen bij de rechtbank om een andere pro Deo advocaat. Een rechter is echter niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen en kan uw verzoek afwijzen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

III. HET STRAFPROCES

Algemeen

Het Ierse strafproces verschilt wezenlijk van het Nederlandse strafproces. Gewoonlijk wordt de strafzaak behandeld in het Graafschap (County) waarbinnen het delict is gepleegd. De Ierse autoriteiten zijn verantwoordelijk voor de kosten van de strafzaak.

Voordat u officieel wordt beschuldigd, vindt er een onderzoek plaats, waarna een zgn. 'book of evidence' wordt gepresenteerd. Hiermede kan – afhankelijk van de aard van uw delict – geruime tijd gemoeid zijn.

Het is mogelijk dat u tijdens het onderzoek alleen contact heeft met uw advocaat en met officiële instanties zoals de Ambassade.

Deze restricties legt de gevangenis meestal op.

Tijdens rechtszittingen zijn de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig. Een rechtszitting kan in bepaalde gevallen ook zonder uw aanwezigheid plaatsvinden. Dit kan echter alleen als een rechter hiervoor vooraf toestemming heeft verleend. Uw advocaat kan u hierover het beste informeren. In sommige gevallen wordt u naar de rechtbank gebracht, maar vindt er op die dag geen rechtszitting plaats. Hier hoeft u zich geen zorgen over te maken. Vaak komt het voor dat onderzoeksgegevens of procedures op dat moment niet compleet zijn en er een latere datum voor de rechtszitting wordt vastgesteld.

Vragen over uw rechtszaak dient u te bespreken met uw advocaat. De Ambassade mag u hierover geen advies geven.

Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het strafproces:

1. Arrestatie
2. Ondervraging / Verhoor
3. Voorlopige Hechtenis
4. Vrijlating op Borgtocht
5. Voorlichtingsrapport
6. Rechtszitting
7. Vonnis

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Arrestatie

De Ierse autoriteiten zijn op basis van het Verdrag van Wenen verplicht u te vragen of u contact wenst met de Nederlandse Ambassade. Wanneer u dit wenst nemen de Ierse autoriteiten contact op met de Nederlandse Ambassade.

Afhankelijk van het delict waarvan u verdacht wordt, mag u voor verhoor niet langer vast worden gehouden dan 72 uur na de arrestatie. Verlenging met 24 uur is uitsluitend mogelijk met goedkeuring van een rechter. De autoriteiten moeten u binnen 72 uur of voorgeleiden aan de rechter of vrijlaten.

Tijdens arrestaties moet u alle bezittingen en identiteitspapieren (waaronder paspoorten), inleveren tegen afgifte van een bewijs van ontvangst. Deze goederen worden vaak gebruikt als bewijsmateriaal en meestal pas na de veroordeling weer vrijgegeven.

Houdt u er rekening mee dat het moeilijk is uw in beslaggenomen eigendommen terug te krijgen. Meestal moet u deze binnen een bepaalde tijd in persoon ophalen. Wanneer dit niet mogelijk is kunt u iemand anders schriftelijk aanwijzen om uw bagage op te halen (De Ambassade kan dit **niet** voor u doen). Op uw verzoek kunnen de Ierse autoriteiten uw eigendommen wel doorsturen naar de ambassade.

De Ambassade kan helaas geen assistentie verlenen bij het terugkrijgen en terugsturen van in beslaggenomen geld en bagage.

Bespreek met uw advocaat of het mogelijk is uw persoonlijke eigendommen terug te krijgen en of het mogelijk is deze te laten sturen naar het land waar u vandaan komt. Indien de rechter uw geld niet als bewijsmateriaal ziet, kan dit geld op uw account (geldrekening) van de gevangenis worden gestort.

Ondervraging/Verhoor

Direct na een arrestatie kunnen ten behoeve van het gerechtelijk vooronderzoek diverse verhoren plaatsvinden. U bent niet verplicht daaraan mee te werken en u mag een verhoor weigeren. Zelfs wanneer er geen officieel proces-verbaal van verhoor is opgemaakt, bestaat toch de kans dat van het gesprek een verslag wordt gemaakt. Het verslag is een bestanddeel van het strafdossier en kan gebruikt worden als bewijsmateriaal voor de rechtszaak. Indien een dergelijke gesprek heeft plaatsgevonden, is het belangrijk dit te bespreken met uw advocaat.

Indien u dat wenst, moet er tijdens een ondervraging of verhoor een tolk aanwezig zijn. U moet dit zelf kenbaar maken bij de autoriteiten.

Voorlopige hechtenis

Als de rechter van oordeel is dat u, wegens de ernst van het misdrijf of in verband met een nader onderzoek langer moet worden vastgehouden, volgt voorlopige hechtenis in een huis van bewaring of in een gevangenis.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Een medewerker van de Ambassade probeert een gearresteerde Nederlander zo snel mogelijk te bezoeken na zijn/haar plaatsing in een huis van bewaring of gevangenis.

De duur van de voorlopige hechtenis varieert. Ervaring leert dat men meestal binnen één jaar terechtstaat. In zeer ingewikkelde strafzaken wordt, soms ook in het belang van de gearresteerde, deze termijn verlengd. Hiervoor moet de Officier van Justitie een verzoek indienen bij een hogere rechtbank. Zodra het onderzoek is voltooid, draagt de Officier van Justitie het dossier over aan de rechtbank. Vragen hierover kunt u bespreken met uw advocaat.

Vrijlating op borgtocht

Het is **in principe** mogelijk om tijdens de voorlopige hechtenis vrijlating op borgtocht ('bail') te krijgen. Borgtocht houdt in dat u een betaling (borg) doet aan de rechtbank waarmee u de garantie geeft dat u aanwezig bent bij de rechtszittingen. Tijdens de procedure hoeft u niet in de gevangenis te verblijven, doch mag u het land niet verlaten en u moet aan strikte voorwaarden voldoen, waaronder het verblijven op een bonafide particulier adres dat de goedkeuring heeft van de rechtbank.

Iedere verdachte kan een borgtochthoorzitting krijgen. Ervaring leert echter dat buitenlanders in de meeste gevallen niet worden vrijgelaten op borgtocht vanwege het risico dat men niet meer op de rechtszitting verschijnt. U kunt de mogelijkheden van vrijlating op borgtocht bespreken met uw advocaat.

Een vastgestelde borg is meestal een hoog bedrag. De Nederlandse overheid verstrekt **geen** gelden voor borgtocht, ook niet in de vorm van een lening.

Voorlichtingsrapport Reclassering

Zoals eerder aangegeven is het samenstellen van een rapport over uw sociale achtergrond één van de zaken die de Nederlandse reclassering en de reclasseringsdiensten van Curaçao en Aruba voor uw rechtszaak kunnen doen. In Nederland is het gebruikelijk dat de rechtbank bij het bepalen van de strafmaat rekening houdt met de bevindingen in het voorlichtingsrapport. De reclassering weet uit ervaring dat ook in de Republiek Ierland dit soort gegevens belangrijk kunnen zijn.

Taalproblemen en cultuurverschillen kunnen een goede communicatie tussen u, uw advocaat en de rechtbank in de weg staan. De beschikbaarheid van een sociaal rapport, opgesteld in de Engelse taal en afgestemd op informatie die de rechtbank in de Republiek Ierland belangrijk acht, kan een positieve invloed hebben op de uiteindelijke strafbepaling. De beschikbaarheid van een sociaal rapport biedt echter geen garantie tot strafvermindering.

In het rapport beschrijft een beëdigd reclasseringsmedewerker de omstandigheden waarin u verkeerde vóór uw arrestatie. Bijvoorbeeld het al dan niet

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

wonen in gezinsverband, het hebben van werk of het volgen van een opleiding. En ook, indien nodig, feiten over uw levensloop, uw opvoeding, ernstige ziekten, en in een aantal gevallen eerdere contacten met justitie. Deze inlichtingen worden - alleen met uw toestemming - verzameld bij personen die u goed kennen, zoals familieleden, partner, werkgever, huisarts of maatschappelijk werker. Soms bevat het rapport een plan voor eventuele begeleiding die geboden kan worden tijdens gevangenschap of er na.

Het uitbrengen van een rapport is niet altijd mogelijk of zinvol. Wanneer u onvoldoende referenten opgeeft en weinig inlichtingen over u te krijgen zijn, is het niet mogelijk een rapport te schrijven. Als u al een strafblad heeft wordt er meestal geen rapport opgemaakt.

Uw advocaat ontvangt het rapport rechtstreeks van Bureau Buitenland. Bureau Buitenland verzoekt de advocaat het rapport met u te bespreken. U kunt in overleg met uw advocaat beoordelen of u het rapport wilt gebruiken voor uw rechtszaak en wanneer dit het beste kan. Er zijn voor u geen kosten verbonden aan het maken en vertalen van uw rapport.

Het is van belang dat u dit rapport in een zo vroeg mogelijk stadium aanvraagt. Een rapport vraagt u aan door het invullen en ondertekenen van een formulier dat is gevoegd bij het reclasseringsformulier dat de Ambassade u direct toestuurt na uw arrestatie.

Rechtszitting

Wanneer u voor een ernstig delict niet schuldig pleit vindt er een jury rechtszitting plaats. De advocaat en de aanklager leggen in dat geval de rechtszaak voor aan een jury van twaalf mensen. Een rechter leidt een dergelijke rechtszitting. De twaalf mensen van de jury beslissen echter of u schuldig bent of niet. De jury bepaalt in het algemeen geen strafmaat, dit doet de rechter.

Of u schuld moet bekennen en wanneer u dit moet doen, dient u met uw advocaat te bespreken.

Vonnis

Het uitspreken van een vonnis vindt meestal plaats ongeveer twee weken nadat u officieel voor de rechtbank schuldig pleit of nadat u schuldig bent bevonden door een jury. De hoogte van de straf is afhankelijk van het gepleegde delict en de mate van schuld. Indien u wordt veroordeeld tot het betalen van een boete dient u dit uit eigen middelen te betalen. De Ambassade verleent hiervoor **geen** voorschotten, giften of leningen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

In de Republiek Ierland worden voor delicten op het terrein van verdovende middelen aanzienlijk hogere straffen opgelegd dan in Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba. De straatwaarde van de hoeveelheid drugs bepaalt de hoogte van de straf. De Ierse wet maakt hierin geen onderscheid tussen soft en hard drugs.

U kunt soms strafvermindering krijgen als u uw medewerking verleent aan het onderzoek van de justitiële autoriteiten. Het is belangrijk in dat geval gemaakte afspraken schriftelijk te laten bevestigen. In uitzonderlijke gevallen is het mogelijk strafvermindering te krijgen als u kunt bewijzen dat er sprake is van bijzondere privé- of familieomstandigheden. U kunt uw situatie en de mogelijkheden die u heeft het beste bespreken met uw advocaat.

Nadat het vonnis is uitgesproken kunt u bij goed gedrag strafvermindering verkrijgen.

Na de veroordeling gaat u naar een gevangenis waar u de rest van uw straf moet uitzitten.

**Neem contact op met de Ambassade wanneer u bent veroordeeld en wanneer u wordt overgeplaatst naar een andere gevangenis.
De Ambassade kan dan uw contactpersoon hierover informeren.**

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

IV. RECHTSMIDDELEN

Instellen hoger beroep

Indien u niet akkoord gaat met de uitspraak van de rechter, kunt u hiertegen in hoger beroep gaan. In dat geval vraagt u om een nieuwe beoordeling van de feiten en van het toegepaste recht. Een verzoek tot hoger beroep moet binnen 28 dagen na de veroordeling plaatsvinden. Of het zinvol is in hoger beroep te gaan, kunt u bespreken met uw advocaat.

Wanneer u een verzoek tot hoger beroep indient moet u er rekening mee houden dat uw straf ook hoger kan uitvallen. Bespreek de consequenties van het in hoger beroep gaan met uw advocaat.

De aanklager kan ook binnen 28 dagen een verzoek tot hoger beroep indienen omdat hij/zij vindt dat de strafmaat te laag is vastgesteld. Wanneer de aanklager in hoger beroep gaat, kan uw straf uiteindelijk hoger uitvallen dan de oorspronkelijke straf.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

V. GEVANGENSCHAP

Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Ierse gevangeniswezen. De beschreven situatie is van toepassing op zowel huizen van bewaring als gevangenissen. De regels per gevangenis kunnen onderling verschillen. U dient zich te houden aan de regels van de gevangenis die zijn vastgelegd in een reglement dat u bij aankomst behoort te ontvangen.

Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenis het recht bepaalde privileges, zoals het inkopen van artikelen bij de gevangeniswinkel en/of het telefoneren, tijdelijk af te nemen. Ook kunt u voor een bepaalde tijd in een isolatiecel terecht komen.

Plaats van detentie

Na de veroordeling bestaat de mogelijkheid dat u naar een andere gevangenis wordt overgeplaatst. U kunt een verzoek indienen om in de oorspronkelijke gevangenis te blijven of om naar een specifieke andere gevangenis te gaan. Dit verzoek moet u indienen bij de governor van de gevangenis waarin u verblijft. Als uw verzoek wordt afgewezen kunt u na enige tijd opnieuw een verzoek indienen. U kunt de gevangenisautoriteiten vragen naar de mogelijkheden.

Overplaatsingen tussen strafinrichtingen worden om veiligheidsredenen niet door de autoriteiten gemeld aan derden. Het is belangrijk dat u zelf uw overplaatsingen aan de Ambassade bekend maakt.

Voorlichting en informatie

U heeft er recht op om bij binnenkomst in de gevangenis op de hoogte te worden gebracht van alle rechten en plichten die binnen de strafinrichting gelden. Deze staan vermeld in het huishoudelijk reglement dat u bij binnenkomst behoort te ontvangen.

Inkoop

Binnen de gevangenis kunt u op vastgestelde dagen artikelen kopen zoals fruit, snoep, rook- en toiletartikelen, schrijfwaren, kleding, kranten en schoenen. Deze artikelen kunt u kopen in de gevangeniswinkel.

Bezoekmogelijkheden

U mag bezoek ontvangen gedurende de regulier bezoeken.

De regels hiervoor verschillen per inrichting. Stelt u zich van tevoren op de hoogte van de mogelijkheden.

Het bezoek moet rekening houden met strenge veiligheidscontroles.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Bezoek van de Ambassade

Zo spoedig mogelijk nadat de ambassade is geïnformeerd over uw arrestatie krijgt u bezoek van een medewerker van de Ambassade. Wanneer u dat wenst, kunt u regelmatig bezoek krijgen tijdens uw detentie. Mocht u geen bezoek van een consulaire medewerker willen ontvangen, dan kunt u dit schriftelijk aangeven.

Correspondentie

U mag onbeperkt brieven verzenden en ontvangen, maar censuur kan worden toegepast. Dit betekent dat de gevangenisdirectie het recht heeft de inhoud van brieven te controleren. In de verzending of afgifte van brieven treedt al gauw vertraging op, zeker wanneer een brief in het Nederlands, Papiamentu of Spaans is geschreven en eerst vertaald moet worden.

Portiekosten worden merendeels betaald door de gevangenis.

U kunt met vrijwilligers van de reclassering in Nederland schrijven. Als u dit wenst, vult u dit in op het formulier van de reclassering dat u ontvangt kort na uw arrestatie. U kunt dit ook op een later moment kenbaar maken aan de Reclassering Nederland. Het adres staat achter in deze brochure.

Telefoneren

In de meeste gevangenissen kunt u niet gebeld worden, maar u kunt wel zelf bellen. Vaak moet u eerst een lijst opgeven met telefoonnummers en namen van personen die u wilt bellen. Deze lijst moeten de gevangenisautoriteiten goedkeuren. Zowel nationaal als internationaal kunt u collect bellen. Dit betekent dat u belt op kosten van de ander. Niet alle telefoons zijn geschikt om internationaal te bellen. Hoe vaak u naar het buitenland kunt bellen hangt af van de omstandigheden in uw gevangenis.

In sommige gevangenissen is het niet mogelijk collect te bellen naar het buitenland. U moet dan geld op uw gevangenisrekening beschikbaar hebben om op eigen kosten te bellen. De kosten van deze gesprekken zijn vaak erg hoog.

Voor dringende zaken of concrete vragen kunt u via een collect call telefonisch contact opnemen met de Ambassade.

Geld ontvangen/ overmaken

In de gevangenis mag u geen contant geld in uw bezit hebben. In elke gevangenis heeft u de beschikking over een rekening ("account").

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Gevangenis hebben regels over de hoeveelheid geld die u in één keer mag ontvangen en het totaalbedrag dat op uw rekening mag staan. Informeer bij de gevangenis naar deze regels voordat u geld laat overmaken.

Desgewenst kunt u via het Ministerie van Buitenlandse Zaken geld laten overmaken. De Ambassade stort de tegenwaarde in euro's op uw gevangenisrekening (cash of per cheque). Alleen de eerste keer dat iemand op deze wijze geld aan u overmaakt worden er bemiddelingskosten ingehouden, daarna niet meer. Andere kosten, zoals die staan omschreven in de Wet op de Kanselarijrechten, worden bij elke overmaking afgetrokken van het totaal bedrag. Deze kosten zijn niet hoog.

Als uw familie hierover vragen heeft, kan zij contact opnemen met de afdeling DCZ/CM van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Uw familie op de Nederlandse Antillen kan contact opnemen met het Bureau Buitenlandse Betrekkingen te Curaçao. Familieleden op Aruba kunnen voor vragen contact opnemen met de Directie Buitenlandse Betrekkingen op Aruba. Telefoonnummers en e-mail adressen vindt u achter in de brochure.

Het wordt ten zeerste ontraden contant geld te laten opsturen. De kans is groot dat dit niet op de plaats van bestemming aankomt.

Bij een overplaatsing naar een andere gevangenis verhuist in principe het geld op uw gevangenisrekening mee. Dit kan soms enige tijd duren. Indien uw geld niet mee verhuist moet u dit melden aan de gevangenisautoriteiten.

Financiële ondersteuning

Aan gedetineerden van Nederlandse nationaliteit in landen binnen Europa wordt van de zijde van het Ministerie van Buitenlandse Zaken geen financiële ondersteuning verleend.

Nederlandse lectuur

Sommige gevangenis beschikken over een bibliotheek waar u boeken en tijdschriften kunt lenen. In de bibliotheken zijn meestal weinig Nederlandse of Papiamentstalige boeken voorradig. De Ambassade stelt zoveel mogelijk Nederlandse lectuur ter beschikking.

Geloof

In de meeste gevangenis kunt u religieuze bijeenkomsten bijwonen. Bovendien zijn er vaak mensen van verschillende religies met wie u op verzoek kunt praten. Informeer bij uw gevangenis naar de mogelijkheden.

De Stichting Epafra is een Nederlandse religieuze organisatie die hulp verleent

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland. Via deze stichting kunt u Nederlandse bijbels ontvangen. U moet hiervoor zelf een verzoek indienen bij de Stichting Epafras (adres achter in deze brochure). U kunt uw wens ook kenbaar maken bij de Ambassade, ook als u een Papiamentstalige bijbel wilt ontvangen.

Bij de Stichting Epafras kunt u informeren of er een geestelijke is die u kan komen bezoeken.

Vier keer per jaar verzendt de Stichting Epafras het blad "Gezant uit Nederland". Hierin staan zowel informatieve als ontspannende artikelen. Als u het blad wilt ontvangen kunt u de Ambassade dit laten weten.

Studiemogelijkheden

In sommige gevangenissen kunt u een door de gevangenis georganiseerde cursus volgen. Per gevangenis verschillen de regels. Het is bijvoorbeeld niet altijd mogelijk in de gevangenis een examen af te leggen. U doet er verstandig aan eerst informatie bij de gevangenis in te winnen voordat u een cursus aanvraagt.

Via Bureau Buitenland van Reclassering Nederland is er een beperkte mogelijkheid om een schriftelijke cursus aan te bieden. Het gaat om taalcursussen en enkele beroepsopleidingen op lagerberoepsniveau.

Voorwaarden en werkwijze

Om voor een cursus of studie in aanmerking te komen moet u dat aangeven op het reclasseringsformulier of een aanvraag indienen bij Bureau Buitenland van Reclassering Nederland. De medewerker van Bureau Buitenland stuurt u dan een Studie Aanvraagformulier en een overzicht van de studiemogelijkheden. Toestemming kunt u vragen aan de 'supervisor of education' of aan de 'warden'. Ook is het belangrijk te weten of u de gelegenheid krijgt te studeren. Hebt u voldoende rust om in uw cel te studeren of kunt u bijvoorbeeld de bibliotheek of studieruimte gebruiken?

Pakketten ontvangen

In de meeste gevangenissen is het ontvangen van pakjes niet toegestaan. In enkele gevangenissen is het wel toegestaan, maar aan regels gebonden. Informeer bij de gevangenisdirectie welke beperkingen er bestaan. Houdt u er rekening mee dat de gevangenisautoriteiten pakjes openmaken en niet toegestane artikelen verwijderen. Meestal mag u alleen nieuwe en niet gebruikte artikelen ontvangen. Het is daarom verstandig een kopie van de rekening mee te laten sturen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Sociale zorg

Bijna alle gevangenen hebben maatschappelijk werkers die speciaal belast zijn met de behartiging van sociale problemen van de gevangenen. Indien u contact wilt met een maatschappelijk werker moet u hiertoe zelf actie ondernemen.

In verband met de grote werkdruk van de maatschappelijk werkers in gevangenen is directe actie niet altijd mogelijk. Hiervoor dient u begrip op te brengen.

Medische zorg

In de Ierse gevangenen zijn de basisvoorzieningen voor medische zorg aanwezig. Iedere gevangenis beschikt over een arts, die verantwoordelijk is voor de gezondheidszorg van de gevangenen. Als u een arts wilt zien moet u hiervoor een verzoek indienen of intekenen op een lijst.

Indien u medicijnen gebruikt is het van groot belang dat u de gevangenisarts zo spoedig mogelijk op de hoogte brengt. Soms is het gewenst dat uw arts in Nederland schriftelijke informatie verstrekt. Hierbij kan de Ambassade zondig bemiddelen. U moet dan eerst schriftelijk toestemming geven.

U moet zich goed realiseren dat de medische zorg in de Ierse gevangenen over het algemeen beperkt blijft tot het hoogst noodzakelijke.

Klachten over de behandeling

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de Ambassade. Bekeken wordt welke actie, indien nodig, de Nederlandse vertegenwoordiging, uw advocaat, of uzelf moet nemen. In het algemeen is het raadzaam in eerste instantie de interne klachtprocedures in de gevangenis te volgen.

Klachten kunt u ook mondeling of schriftelijk indienen bij uw advocaat. Wanneer u dit doet stelt u dan ook de Ambassade hiervan in kennis.

Arbeidsmogelijkheden

In een aantal gevangenen kunt u werken tijdens detentie. Vaak is dit pas mogelijk na uw veroordeling. Voor de werkzaamheden ontvangt u merendeels een zeer kleine vergoeding.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Sociale zekerheid

Per 1 mei 2000 zijn alle Nederlandse sociale uitkeringen voor gedetineerden vervallen. Dit geldt ook voor Nederlanders die in het buitenland zijn gedetineerd. Alleen de AOW wordt tijdens detentie doorbetaald. U dient de uitkerende instantie in Nederland zelf zo spoedig mogelijk in te lichten over het feit dat u gedetineerd bent. Indien u verzuimt dit te doen heeft dit vervelende gevolgen. U moet de ten onrechte verkregen uitkering terugbetalen en u riskeert strafvervolgning.

Gevangenisklimaat

Tot op zekere hoogte is een gevangenis een afspiegeling van de samenleving. Iedere gevangenis heeft haar eigen sfeer afhankelijk van het regime, het bewakingspersoneel en de aanwezige gevangenen. In het algemeen zijn de omstandigheden in de gevangenissen in de Republiek Ierland heel wat soberder en strenger dan in Nederland.

Voor bijna alle gedetineerden geldt dat hun wereld plotseling is beperkt tot een paar gevangensmuren waarbinnen zij hun weg moeten vinden. Voor de meeste wordt die opgave bemoeilijkt door taalproblemen. Negatieve gevoelens zoals moedeloosheid, wantrouwen, eenzaamheid, onmacht, schuld, onzekerheid, verveling en uitzichtloosheid kunnen snel de kop op steken. Deze gevoelens kunnen bij u en bij medegevangenen leiden tot agressief gedrag, depressies en jaloezie. Probeer u zich hier niet door te laten beïnvloeden, goed gedrag is belangrijk tijdens uw verblijf in een gevangenis. Goed gedrag kan leiden tot strafvermindering.

Het gedwongen moeten samenleven met veel mensen op een betrekkelijk klein gebied, het verliezen van uw vrijheid, de moeilijkheden in communiceren, en gevoelens van onzekerheid die u hebt ten opzichte van uw toekomst en uw familie en vrienden kan uw verblijf in de gevangenis nog moeilijker maken. Laat uw familie en vrienden weten dat correspondentie voor u van groot belang is.

Deportatie na het uitzitten van de straf

Uw totale straf wordt na uw veroordeling verkort met de tijd die u al heeft vastgezeten. Bovendien kan goed gedrag zorgen voor strafvermindering. Dit kunt u bespreken met uw advocaat en later met de gevangenisautoriteiten.

Uitsluitend bij deportatie wordt u overgedragen aan het 'Immigration Office' voor overbrenging naar uw land van herkomst. Het is mogelijk dat u nooit meer welkom bent.

Tot uw deportatie naar uw land van herkomst verblijft u in een gevangenis. In alle andere situaties wordt u in vrijheid gesteld en dient u op eigen gelegenheid en voor eigen rekening naar uw land van herkomst te reizen.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

De Ambassade zal u - indien nodig - bij uw vertrek in het bezitstellen van een geldig reisdocument.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

VI. MOGELIJKHEID TOT STRAF ONDERGAAN IN NEDERLAND, DE NEDERLANDSE ANTILLEN OF ARUBA (WOTS /LOTS)

Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba zijn partij bij het Verdrag inzake de Overbrenging van 'Gevonniste Personen' uit 1983 ("Council of Europe Convention on the Transfer of Sentenced Persons"). Dit Verdrag maakt het mogelijk dat een Nederlander, die in het buitenland is veroordeeld, onder bepaalde voorwaarden die straf in een Nederlandse, Antilliaanse of Arubaanse gevangenis ondergaat.

De Nederlandse wet heet de 'Wet Overdracht Tenuitvoerlegging Strafvonnissen', ook wel de WOTS genoemd. De Nederlandse Antillen en Aruba kennen een eigen uitvoeringswet voor het overbrengen van gedetineerde Antillianen / Arubanen. Deze wet heet 'Landsverordening inzake de Overdracht Tenuitvoerlegging van Strafvonnissen', afgekort LOTS. De vertaling van LOTS en WOTS in het Engels is "transfer treaty".

De mogelijkheid tot overbrenging bestaat alleen in die landen, die partij zijn bij dit verdrag. Daartoe behoort ook de Republiek Ierland

Bespreek de mogelijkheden voor overbrenging met een medewerker van de Ambassade.

Om voor overbrenging in aanmerking te komen moet u ten minste aan de volgende voorwaarden voldoen:

- U bent een Nederlander afkomstig uit Nederland, Aruba of de Nederlandse Antillen, of u bent een vreemdeling die in het bezit is van een geldige verblijfsvergunning voor deze landen.
- De veroordeling moet onherroepelijk zijn. Dit wil zeggen dat u geen hoger beroep meer kan aantekenen en er geen procedure van hoger beroep mag lopen op het moment van uw aanvraag.
- Het gedeelte van de straf dat nog moet worden uitgezeten moet minstens zes maanden zijn op het moment dat het verzoek bij het ministerie van Justitie in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba binnenkomt.
- Het feit waarvoor u veroordeeld bent, moet ook in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba strafbaar zijn;
- U moet bereid zijn schriftelijk te verklaren dat u het ermee eens bent dat u de straf in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba ondergaat;

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

- Zowel de Ierse autoriteiten als de Nederlandse, Antilliaanse of Arubaanse autoriteiten moeten met de overbrenging instemmen.

Voor de Nederlandse Antillen gelden tevens de volgende aanvullende voorwaarden:

- De straf dient langer te zijn dan 48 maanden
- U moet ingeschreven staan bij het bevolkingsregister van een van de vijf eilanden in de vijf jaar voorafgaan aan uw arrestatie (aaneensluitend)
- U moet aantoonbare contacten onderhouden met familie en/of vrienden op de Nederlandse Antillen.

Het Ministerie van Justitie van de Republiek Ierland, Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba kan weigeren in te stemmen met de overbrenging zonder daarvoor een reden op te geven.

Over een afgewezen verzoek kunt u navraag doen bij de volgende instanties:

1. Afwijzing door Ierse autoriteiten: Department of Justice / Irish Prison Service
2. Afwijzing door Nederlandse autoriteiten: Ministerie van Justitie Nederland (BIRS)
3. Afwijzing door Antilliaanse autoriteiten: Parket Procureur-generaal Nederlandse Antillen
4. Afwijzing door Arubaanse autoriteiten: Parket Procureur-generaal Aruba

De adressen en telefoonnummers van deze instanties vindt u achter in deze brochure.

De Ierse autoriteiten zijn verantwoordelijk voor de informatieverstrekking over de te volgen procedure. De Ambassade te Dublin kan u ook inlichtingen verstrekken over deze procedure.

Een verzoek tot overbrenging kunt u bij de gevangenisautoriteiten indienen na de uitspraak van uw vonnis en **nadat u bent overgebracht naar de gevangenis waar u de rest van uw straf moet uitzitten**. Meestal dient de gevangenis een aanvraag in op uw verzoek. Soms moet u een eigen verzoek, in het Engels, schriftelijk kenbaar maken aan het Ierse Ministerie van Justitie. U kunt de procedure bespreken met de gevangenisautoriteiten. Uw advocaat speelt hierbij geen rol meer.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Indien nodig voor uw aanvraag, kan de Ambassade een verklaring van Nederlanderschap afgeven.

De Ambassade, de (Vice) Consulaten en Reclassering Nederland kunnen geen bemiddeling verlenen bij uw verzoek tot overbrenging naar Nederland of de Nederlandse Antillen. De Ministeries van Justitie van Ierland en Nederland of de Nederlandse Antillen handelen de procedure af.

Wanneer u een aanvraag indient is het belangrijk dat u dit doet voor het juiste deel van het Nederlandse Koninkrijk. Het Nederlandse Koninkrijk bestaat uit Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba. Het juiste deel voor u is het land waar u woont **en** staat ingeschreven. Wanneer u een aanvraag indient voor het verkeerde land, volgt een afwijzing en moet u de procedure opnieuw beginnen. Op uw aanvraagformulier kunt u de volgende keuzes maken:

1. Nederland
2. Curaçao, Nederlandse Antillen
3. Bonaire, Nederlandse Antillen
4. St. Maarten, Nederlandse Antillen
5. St. Eustatius, Nederlandse Antillen
6. Saba, Nederlandse Antillen
7. Aruba

Indien uw aanvraag wordt goedgekeurd zijn er twee manieren waarop de Nederlandse autoriteiten uw Ierse strafvonnis kunnen overnemen:

1. De onmiddellijke of voortgezette tenuitvoerlegging: deze procedure houdt in dat de veroordeling die u in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba moet ondergaan, gelijk is aan de duur van de straf die in de Republiek Ierland is opgelegd. De tijd die in Ierse detentie is doorgebracht wordt uiteraard van uw straftijd afgetrokken. Bovendien is dan de in Nederland gebruikelijke regeling voor de vervroegde invrijheidstelling (V.I.) van toepassing.

2. De exequaturprocedure of omzettingsprocedure: deze procedure houdt in dat de rechter in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba, uw Ierse straf omzet in een Nederlandse straf, mits de Ierse autoriteiten daar geen bezwaar tegen hebben. De omgezette straf mag niet hoger, maar wel lager zijn dan de in de Republiek Ierland opgelegde straf. De tijd die in Ierse detentie is doorgebracht wordt uiteraard van uw straftijd afgetrokken. Bij WOTS aanvragen vanuit de Republiek Ierland wordt vrijwel altijd de onmiddellijke of voortgezette tenuitvoerlegging (1) toegepast.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Wanneer u een WOTS verzoek indient, is het aan u om navraag te doen over de stand van zaken bij de Afdeling Internationale Rechtshulp in Strafzaken (AIRS) van het Ministerie van Justitie te Den Haag. Wanneer u een LOTS verzoek indient kunt u navraag doen bij de Parket Procureur-Generaal van de Nederlandse Antillen. Een verzoek om informatie heeft alleen zin als u een voorlopige goedkeuring heeft gekregen van de Ierse autoriteiten. Van deze goedkeuring krijgt u een schriftelijke bevestiging. Deze goedkeuring duurt minstens 3 tot 6 maanden. De adressen van de Nederlandse en de Ierse autoriteiten staan achter in deze brochure.

Het is voor u belangrijk te weten dat u in Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba een strafblad heeft vanaf het moment dat de rechtbank uw straf heeft omgezet.

De praktijk heeft uitgewezen dat de totale procedure voor overbrenging naar Nederland **minimaal een jaar** in beslag neemt. Een overbrenging naar de Nederlandse Antillen of Aruba neemt **minimaal anderhalf jaar** in beslag.

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

ADRESSENLIJST

Ambassade en (Vice) Consulaten

Ierland, County Dublin

Hr Ms Ambassade te Dublin
160 Merrion Road
Ballsbridge
Dublin 4
Tel: (00 353 1) 2693444
Fax: (00 353 1) 2839690
E-mail: info@netherlandsembassy.ie

County Cork, Kerry, Carlow, Kilkenny, Waterford, Wexford en Tipperary (South Riding)

Consulaat der Nederlanden
Mainport, Monahan Road
Cork
Tel: (00 353 21) 4317900
Fax: (00 353 21) 4311269
E-mail: mainport@indigo.ie

County Limerick, Clare, en Tipperary (North Riding)

Consulaat der Nederlanden
Shipping Office, Dock Road
Limerick
Tel: (00 353 61) 315315
Fax: (00 353 61) 318164
E-mail: agency@mullock.iol.ie

County Sligo, Donegal, Galway, Leitrim, Mayo, Roscommon

Vice-Consulaat der Nederlanden
Gilroy Gannon & Co.
25 Stephen Street
Sligo
Tel: (00 353 71) 61747
Fax: (00 353 71) 43283
E-mail: apalmer@iol.ie

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Overige belangrijke adressen en telefoonnummers

Telefoon Tips

- De landcode van Nederland is 31
- Indien u vanuit de Republiek Ierland naar Nederland belt, eerste nul weglaten voor netnummer
- De landcode van de Nederlandse Antillen is 599 gevolgd door de code van het eiland (Curaçao 9, Bonaire 7, St. Maarten 5, Saba 4, St. Eustatius 3)
- De landcode van Aruba is 297
- Informeer bij de gevangenisautoriteiten hoe u collect kunt bellen naar het buitenland en binnen de Republiek Ierland.

Nederland

Het Ministerie van Justitie
Afdeling Internationale Rechtshulp in Strafzaken (AIRS)
Postbus 20301
2500 EH Den Haag
The Netherlands

WOTS informatielijn (bereikbaar tussen 9.00 en 12.00 uur Nederlandse tijd)

Tel: (31) 070 370 7555

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken
Afdeling DCZ/CM
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
The Netherlands
tel: (31) 070 348 4770
fax: (31) 070 348 5256

Reclassering Nederland
Bureau Buitenland
Postbus 136
3500 AC Utrecht
The Netherlands
tel: (31) 030 287 9900
fax: (31) 030 287 9998
E-mail: secr.bbb@srn.minjus.nl

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Stichting Epafraas
Schoolstraat 30 a
3581 PW Utrecht
tel: (31) 030 233 2432
fax: (31) 030 234 2703
E-mail: postmaster@epafraas.org

Brieven zonder postzegel kunnen worden verzonden naar:
Stichting Epafraas
Antwoordnummer C.C.R.I. 9804
3500 ZJ Utrecht
The Netherlands

Curacao

Bureau Buitenlandse Betrekkingen
Fort Amsterdam 4
Willemstad, Curaçao
Tel: (599) 9 461 3933
Fax: (599) 9 461 7123
E-mail: bbbnethant@curinfo.an

Stichting Reclassering Curaçao
Scharlooweg 102
Curaçao
Tel: (599) 9 461 1832
Fax: (599) 9 465 5105

Parket Procureur-Generaal Nederlandse Antillen
Wilhelminaplein 4
Willemstad, Curaçao
Tel: (599) 9 463 4233
Fax: (599) 9 461 3786

St.Maarten

Stichting Reclassering St. Maarten / Probation Department
Point Blanche Prison
P.O. Box 498
St. Maarten

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Bonaire

Stichting Reclassering Bonaire
Kaya Gob. N. Debrot #14
Bonaire
Tel: (005997) 173288
Fax: (005997) 173287

Aruba

Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961
Windstraat 19
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 8 21 496
Fax: (297) 8 30 084

Directie Buitenlandse Betrekkingen Aruba
L.G. Smith Blvd 76
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 5 8 34705
Fax: (297) 5 8 34 660
E-mail: int1717@setarnet.au

Parket Procureur-Generaal Aruba
L.G. Smith Blvd.42
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 8 29132 of (297) 8 34387
Fax: (297) 8 838 891

Republiek Ierland

Department of Justice
Irish Prison Service
Monastery Road
Clondalkin
Dublin 22
Tel: (00 353 1) 4616000
Fax: (00 353 1) 4616027
E-mail: info@irishprisons.ie

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Juridische Woordenlijst

Arrest	Arrestatie
Right to counsel	Recht op rechtshulp
Complaint	Verdenking van het plegen van een strafbaar feit
Order of detention	Eis van de rechter dat de gearresteerde in de gevangenis verblijft tot de veroordeling.
Arraignment	Beschuldiging
Investigation	Onderzoek
Indictment	Officiële aanklacht
Pre-sentence custody	Voorarrest
Plead guilty	Schuldig pleiten
Contest the charges	De aanklacht aanvechten
Sentence	Veroordeling
Fine	Boete
Appeal	In hoger beroep gaan
Defendant	verdediger
Prosecutor	aanklager
Barrister	advocaat
Lawyer	advocaat
Public defender / pro Bono lawyer	pro Deo advocaat

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Private lawyer	privé advocaat
Judge	rechter
Co-defendant	medeplichtige
Legal aid	rechtshulp
Court	rechtbank
Hearing	hoorzitting
Trial	rechtszitting met een jury
Bail	borgtocht
Probation	voorwaardelijk in vrijheid stellen
Felony	Zwaar / ernstig misdrijf
Misdemeanor	Ernstige overtreding

Praktische Engelse zinnen

Ik zou een bezoek willen brengen aan....	I would like to see....
Een pater / een dominee	a priest / a minister
Een sociaal werker	a social worker / a case worker
Een arts	a doctor
Een tandarts	a dentist
Een dameskapper / een herenkapper	a hairdresser / a barber
Ik zou graag willen schrijven naar....	I would like to write to...
Ik zou graag willen bellen naar...	I would like to call
Mijn vrouw / mijn man	my wife / my husband
Mijn broer / mijn zus	my brother / my sister
Mijn verloofde	my fiancé / my fiancée
Mijn ouders	my parents
Mijn advocaat	my lawyer / my attorney
De rechter	the judge
De aanklager	the prosecutor
De (Ierse) douane	Irish Customs
De Nederlandse Ambassade / Consulaat	The Dutch Embassy / Consulate
Ik heb een tolk nodig	I need an interpreter
Ik zou graag willen....	I would like....

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Werken	to work
Sporten	to exercise / to fitness
Kopen....	to buy.....
Ontvangen....	to receive.....
Bestellen....	to order.....
Een televisie	a television / a TV
Een radio	a radio
Kleding	clothes
Schoenen	shoes
Postzegels	stamps
Enveloppen	envelopes
Balpen	a pen
Potlood	a pencil
Papier	paper
Blocnote	notepad
Een krant / een tijdschrift / een boek	a newspaper / a magazine / a book
Zeep / tandpasta / tandenborstel	soap / toothpaste / a toothbrush
Scheerapparaat / scheerzeep	a razor / shaving cream
Maandverband / tampons tampon	a sanitary napkin / a
Handdoek / kam / schoenpoets / borstel	a towel / a comb / shoe polish / a brush
WC papier	toilet paper
Tabak / sigaretten / lucifers	tobacco / cigarettes / matches
Vruchten / groente / brood / water / vlees	fruit / vegetables / bread / water / meat
Medicijnen	medicine
Ik ben ziek	I am feeling sick
Ik heb een medisch onderzoek nodig	I need to see a doctor
Ik heb koorts	I have a fever
Ik heb kiespijn	I have a toothache
Ik heb hoofdpijn	I have a headache
Ik heb keelpijn	I have a sore throat
Mijn arm / been doet pijn	My arm / leg hurts
Ik heb buikpijn	I have a stomachache
Ik heb een geslachtsziekte	I have a venereal disease
Ik heb een hartprobleem	I have a heart problem

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Ik heb diabetes / suikerziekte	I have diabetes
Ik heb hoge / lage bloeddruk	I have high / low blood pressure
Ik heb een speciaal dieet nodig	I need a special diet
Mijn medische rapporten zijn in Nederland /	My medical reports are in Holland /
De Nederlandse Antillen / Aruba	The Netherlands Antilles / Aruba
Ik heb problemen met	I am having problems with....
Mijn werk	my work
Mijn gezondheid	my health
Mijn celmaat	my cell mate
Zou u mij kunnen helpen	Could you please help me
Ik begrijp / Ik begrijp niet	I understand / I do not understand
Ik heb geld nodig van mijn rekening om (...) te kopen.	I need some money from my account to buy (.....)
Zou ik een cel kunnen delen met een Nederlander	Could I please share a cell with a Dutch person
Ik wil graag een cursus volgen course	I would like to take a
Ik wil graag een verzoek tot uitwijzing indienen	I would like to apply for a deportation order

GEARRESTEERD IN DE REPUBLIEK IERLAND

Ik wil graag het formulier voor overbrenging
naar Nederland / de Nederlandse Antillen / Aruba

I would like to have a
form to apply for
transfer to the
Netherlands / the
Netherlands Antilles /
Aruba.